

## 瓦拉赫村

“瓦拉赫村”在博物馆中占地最广，包括农庄、水井、钟楼、风车和庭院，以及其它一些相关建筑。这些建筑沿着蜿蜒的地形、道路和树丛分布，忠实还原了传统的瓦拉赫村风貌。瓦拉赫村始建于1962年，其目的是保护和拯救传统的木板屋、农庄以及其它在原始环境下容易腐朽损坏的建筑。除此之外，瓦拉赫村还根据最近的研究成果增加了一些其它建筑，以还原原始的历史环境。这些建筑主要是来自卡帕西亚断裂区（Carpathian Bend）的摩拉维亚，即所谓的摩拉维亚瓦拉赫（Moravian Wallachia）；该地区是一个文化发源地，它拥有自己的独特文化，与居住在卡帕西亚地区的其它瓦拉赫人拥有共同的根。这里养殖多种家畜和家禽，其中包括独有的“valaška”绵羊、山羊和家禽。还有很多珍贵的果树也在当地种植，小块农田出产各种特色农产品。原住民当年经历的种种生活艰辛，他们在那个时代如何与大自然共处，如何尊重自然界规律以及如此种种，游客都可以在这里亲身感受到。

摩拉维亚瓦拉赫地区（捷克共和国的东部边境一带）的民间文化有自己的特点，它不仅反映了自然条件，也反映了当地的迁徙历史，包括在当地牧场饲养牛羊的方法，在贫瘠土地上种植农作物面临的困难，以及由此带来的对林业的重视。此外，本地方言与正式的标准语言以及周边地区的方言也完全不同。

瓦拉赫农业生产的主要特征是，以在牧场饲养绵羊和山羊为主，同时也很重视放牧（有时也称为“山地养殖”）。这种养殖方法是15世纪初由牧羊人从Beskydy和Javorníky（现在的斯洛伐克和波兰）带到这里的。这些牧羊人搬到高地（主要是新砍伐掉林木的地区），有效地开拓了以前无人居住的瓦拉赫山顶地带。渐渐的，他们在这些地方安定下来，并与13世纪就在河边低地生活的当地居民建立了密切的联系。他们以典型的“山地养殖”方式饲养绵羊和山羊，从春到秋，在伐去林木和无林木的地带放牧自己的畜群，在牧羊棚屋里生活，把羊奶加工成奶酪和其它奶制品。原住民称这些放牧人为Wallachs或Vlachs（捷克语“valaši”），这一地区也就渐渐地被称为Wallachia（即捷克语的“Valašsko”）。

这种放牧生活在17和18世纪非常普遍，每个山地村庄都有几百只绵羊，所用的大型牧羊棚屋多达10座。但是，随着现代林业的引入以及高品质外来羊毛和棉花的竞争，从19世纪初开始，瓦拉赫畜牧业开始逐步衰落。

“瓦拉赫村”向我们展示了三类山地养殖业。

第一类可以在Radhošť附近的Černá Hora看到，以牧羊棚屋的形式展示，这是以前坐落在Radhošť附近的16座大型牧羊棚屋之一；每座小屋可以容纳400多只羊。直到上世纪50年代末，这些展出的牧羊棚屋还在用于饲养绵羊。如今，这座棚屋用于展示绵羊奶酪的生产过程。

另外两种牧羊棚屋中，一种被称为“stánisko”（来自Karolinka的Rákošové），另一种称为“雪橇小屋”。“stánisko”一词是指四个有亲戚关系的家庭进行季节性迁徙，一起放牧牛羊，耕作小块的山地。“雪橇小屋”来自于瓦拉赫南部White Carpathians山麓一个叫做Nedašov的村子。这种棚屋可以拆卸后在各地来回运送，安放在不同的牧羊地——当地称之为košáry。这种生产方式可以在放牧与山地耕作间建立一种紧密的共生关系：羊群的粪便可以用作高地地区耕地和草地的肥料。

瓦拉赫的乡村社会有着严格的等级制度。因此，“瓦拉赫村”露天展览的目的是，向公众展示从 18 世纪末到 20 世纪初这段时间瓦拉赫村庄的社会结构。

“Fojt”是村里最富有的农场主，是世袭的村长和领主的官方长官，他农庄的土地也是村里最好的。Velké Karlovice 的 Miloňov 农庄是一个很好的样本，它反映了 18 世纪末相对富裕的山地农场主的生活状况。它的房屋有这样一些便利设施：供农场主父母颐养天年的独立房间（在起居室隔壁）和一个石砌烟囱（这是 1786 年约瑟夫二世皇帝发布“防火诏令”后按照要求强制修建的，诏令要求包括贫困山区在内的所有新建筑中必须安装石砌烟囱）。

瓦拉赫村 Vsetín 旁的 Leskovec 第 70 号农宅是瓦拉赫最贫困阶层居民的居住条件样本；这种农舍遍布在 Western Carpathians 各处。两层楼格局，很小的起居室和接待室，总的生活空间只有 5.5 平方米，其中三分之一还被一个大火炉子占据。像这样的农舍一般分布在村庄的四周。

作为庞大的“露天博物馆，民间文化和文化遗产全新展示（Open-Air Museum, Folk Culture and the New Forms of Presentation of Cultural Heritage）”项目的一部分，“瓦拉赫村”已经开始迁移一些现有的建筑，并开始建设一些本地建筑样式的新建筑。

例如，迁移了 Nový Hrozenkov 的 60 号房屋后修建了“瓦拉赫村”露天博物馆的 Hrozenkov 道路区；在设计上使村庄中各个建筑的位置能够反映并符合各个农庄之间独具特色的社会和经济关系，以及村庄中亲属与经济群体之间的关系。60 号房屋是中产农场的例子，这些农场还有其他的家庭生产活动（如家庭手工纺麻）。其原始建筑可以追溯到 19 世纪早期，属于 Nový Hrozenkov 地区最古老的建筑；目前这些建筑是 1970 年从废墟中抢救出来并移到露天博物馆地面上的（图 1 和图 2）。

Velké Karlovice 的 Jezerné 马夫农庄，过去曾是所谓“kula”不可分割的一部分（kula 是由血缘关系结合在一起的一些农庄）。原始的马夫农庄包括了一座房子、一个谷仓和一个牛棚。迁移后，这座马夫农场被安放到一个临时地点。在另一个有血缘关系的农庄（Matocha 农舍）迁移之后，科学顾问委员会建议，将马夫农庄重新放到 Matocha 农舍附近，以反映这两个农庄之间得到历史验证的密切的经济和社会关系。

这两个农场的居住情况是在马车运输方面有关联经济活动的极好范例。瓦拉赫马夫农庄经销家庭织物、木材和农产品（羊奶酪、梅子酱等），销售地点远达布达佩斯、Brno 以及维也纳；而他们运回来的主要是盐，这是养殖绵羊大量需要的产品。（图 3）

“瓦拉赫村”还有新教宽容教堂等建筑；这是一座以科学方式复建的木制建筑，最初是根据 1781 年的“宗教宽容诏令”的条款修建的（该诏令允许在捷克境内进行非天主教的教众活动）。带脊形屋顶的简单大堂结构，没有钟楼，内部的设备和装置都是手工制作的，建筑材料也很廉价。这座教堂建在村边，一切都表明，它的建筑受到各种政令的严格限制。教堂自 1786 年以来一直是 Huslenky 的礼拜教堂；早在 19 世纪末，这座教堂就因为建筑状态不佳而不得被拆除。但是，它的存在见证了 18 世纪末宗教团体生活发生的根本性变化，坚强的新教团体在瓦拉赫地区所面临的艰难处境就是在这一时期发生了彻底改变。（图 4）

Velké Karlovice 的村庄学校 Miloňov 则代表了一种新型的公共建筑，是这一时期公共建筑中的传统民间建筑，并反映了新的发展趋势（学校建筑计划必须得到有关部门的批准）。学校屋顶建有一座小型钟楼，上下课或者有紧急情况时都会敲钟。这座学校建筑增加了“瓦拉赫村”当地的建筑形式，展现了只有一个班级的乡村学校的内外部风貌，同时也展现了那个时期教师的生活条件和社会地位。教室本身既可用作博物馆的展览厅，也可用于展示 19 世纪末和 20 世纪初的教学情况。（图 5、图 6）

19 世纪晚期的原始木制建筑早已被岁月无情地带走，如今的这座学校建筑是根据保留下来的技术文档修建的，是 19 世纪末乡村学校的科学复制品。

这组建筑包括了一个小旅馆，一个带屠宰房和冰屋的店铺，科学再现了一个非典型的经济单位——一个兼作当地商铺和屠宰房的小旅馆。Zděchov 的木制房屋可追溯到 19 世纪初；该房屋经过了多次翻修以满足屋主的商业需要，小旅馆和店铺也都有所变动。这处房屋的布局和结构安排不同于其它乡村建筑，它有一个较大的谷仓、牛棚，以及一块主要用于农业活动的较小区域。这组建筑还包括了一个长方形的石砌冰屋。（图 7）

内部展览则向公众展示了从 18 世纪末到 20 世纪初瓦拉赫居民的生活状态，包括无地雇农，中下层农场主以及富裕自由地主的生活状态。房间内陈列着一些手工产品的样本，如麻布、地毯和地毡、绳索、加工过的绵羊毛以及铁匠或车匠的工具和产品等。

住宅旁是一些农事建筑（牛棚、谷仓）和一些特殊的建筑，如风车、钟楼、地窖、食品贮藏室或干果烘炒窑等。

按照创办者 Jaroněk 兄弟的遗愿，瓦拉赫露天博物馆致力于创办一所“活的博物馆”，为大家带来一个意在纪念民间习俗、传统和独创性的充满生气的空间。

“瓦拉赫村”是“瓦拉赫年”计划中各种活动中相当受欢迎的一个地方，它展示了传统的商业和手工艺、风俗和技术，以及学校的各种教育活动。

发行者：拉德霍什季山下罗日诺夫的瓦拉赫露天博物馆（The Wallachian Open-Air Museum in Rožnov pod Radhoštěm）

作者：

翻译：Skřivánek s.r.o.

图形设计：

出版社：